

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/37/410

S/15375

27 August 1982

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать седьмая сессия
Пункты 35 и 59 предварительной
повестки дня*
ВОПРОС О МИРЕ, СТАБИЛЬНОСТИ И
СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ЮГО-ВОСТОЧНОЙ
АЗИИ
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать седьмой год

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при
Организации Объединенных Наций от 26 августа
1982 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить заявление министерства иностранных дел Вьетнама от 25 августа 1982 года относительно последовательной политики Социалистической Республики Вьетнам во взаимоотношениях между Вьетнамом и Китаем.

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение этого письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 35 и 59 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

ХОАНГ БИК СОН
Постоянный представитель
Социалистической Республики Вьетнам
при Организации Объединенных Наций

* A/37/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ВЬЕТНАМА
ОТНОСИТЕЛЬНО ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ВЬЕТНАМ ВО ВЗАИМООТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ВЬЕТНАМОМ
И КИТАЕМ

Национальный день Вьетнама (2 сентября) и Национальный день Китая (1 октября) являются славными датами в истории обоих народов. Поэтому руководствуясь традиционной дружбой между двумя народами и желанием ослабить напряженность в отношениях между двумя странами министерство иностранных дел Вьетнама направило 14 августа ноту соответствующему учреждению Китая, в которой предлагается обеим сторонам воздержаться от военных действий и других враждебных актов, в том числе ружейной и артиллерийской стрельбы, вдоль общей границы, начиная с 00 ч. (по ханойскому времени) 27 августа до 00 ч. (по ханойскому времени) 8 октября, с тем чтобы позволить населению с обеих сторон границы отпраздновать свои соответствующие национальные дни в мире.

Конструктивное предложение Вьетнама соответствует устремлениям и вьетнамского, и китайского народов. Оно поможет ослабить напряженность на общей границе, создав благоприятную атмосферу для урегулирования проблем, касающихся отношений между двумя странами в соответствии со стремлением народов этого региона к миру и стабильности. Однако вызывает сожаление тот факт, что китайская сторона все еще не ответила на это предложение. Вьетнамский народ всегда ценил и ценит свою проверенную временем дружбу с китайским народом. В этом духе правительство Социалистической Республики Вьетнам 25 августа приказало расположенным вдоль границы вьетнамским вооруженным силам действовать, строго соблюдая это предложение. В настоящий момент правительство Социалистической Республики Вьетнам предлагает правительству Китайской Народной Республики позитивным образом ответить на данное предложение и приказать китайским вооруженным силам не совершать военных действий и других враждебных актов, в том числе артиллерийской и ружейной стрельбы, вдоль общей границы.

Вьетнамский народ твердо верит, что искреннее предложение и добрая воля Вьетнама встретят доброе понимание и поддержку китайского народа и мировой общественности в целом.

ХАНОЙ, 25 августа 1982 года
